

B"H

INSTITUTO GAL EINAI - LA DIMENSIÓN INTERIOR  
DEL RABINO ITZJAK GINSBURGH SHLITA

www.dimensiones.org – spanish@inner.org  
Sivan 14, 5769 – anochecer del 6 de junio de 2009

PARASHÁ BEHALOTJÁ

Esta semana:

PARASHÁ BEHALOTJÁ: ENCENDIENDO LA LLAMA DEL  
AMOR pág. 2

MASHÍAJ Y EL LIDERAZGO JUDÍO: HUMILDAD – LA RECTIFICACIÓN DEL EGO DEL LÍDER pág. 4

BNEI NOAJ: ESTABLECIMIENTO DE CORTES DE JUSTICIA pág. 6

ESTUDIO DE JASIDUT: TANIA EL PORTAL DE LA UNIFICACIÓN Y LA FE pág. 8

QUERIDOS AMIGOS

Esta semana pudimos concretar la iniciación de los cursos de Cabalá y Jasidut y de Hebreo en vivo por internet. Gracias a la magnífica respuesta de todos ustedes, tenemos una gran cantidad de suscriptos y por eso nos estamos dedicamos a atenderlos y evacuar las distintas consultas que ian surgiendo. En base a lo aprendido esta semana, les pedimos a los que todavía tienen dudas, ingresen a [Cursos](#) y lean bien las instrucciones. Estaremos disponibles para solucionar los problemas de ingreso a la plataforma, haciendo pruebas con cada uno que lo solicite a spanish@inner.org. Los que aun no lograron abrir una cuenta gratuita en [www.wiziq.com](http://www.wiziq.com), escriban y les enviaremos la cuenta abierta con los datos. Ya está en la imprenta el libro de Meditación para las Naciones del Mundo, una visión de las leyes de los Bnei Noaj de acuerdo con la Cabalá y el Jasidut. Esperamos que en 2 semanas ya esté a la venta.

Estamos editando el próximo libro "La Cabalá de la Torá", y seguramente se presentarán almas generosas que dediquen el libro, para financiar la traducción, corrección y publicación. Todavía está en pie la organización de los Seminarios en Israel, ya tenemos todo, los hoteles, transporte, comida kosher, paseos a lugares sagrados judíos y un programa de elevación espiritual con alegría y profundidad dictado por los alumnos del rabino Ginsburgh en castellano. Grupos de 20 a 30 personas y con un precio inferior a las tarifas turísticas comunes. Cuando tengamos la fecha aproximada lo vamos a informar y si tienen grupos formados comunitarios anímense y vengan ya.

La llama que Aharón HaCohén eleva en la Menorá del Templo, es un símbolo del alma que es encendida por el fuego de la Torá, y se eleva por encima de las limitaciones de este mundo para llegar a su máximo ideal, la llegada de la Redención Verdadera y Completa, con verdadero Mashíaj Tzidkeinu ya mismo.

Shabat Shalom

Con Bendiciones desde la Tierra de Israel

LA DIMENSIÓN INTERIOR

Esta Semana está dedicada  
a la Memoria de  
Itzjak ben Kalmen, El Abuelo Frim,  
falleció el 5 Sivan 5720  
Dedique esta página en  
[www.dimensiones.org](http://www.dimensiones.org)

## PARASHÁ BEHALOTJÁ: ENCENDIENDO LA LLAMA DEL AMOR

### Encender un Alma

La porción de la Torá Behalotjá comienza con el mandamiento a Aarón, el Sumo Sacerdote, de encender diariamente la menorá de siete velas, el "candelabro" del Tabernáculo, al igual que varios siglos más tarde se haría en el Templo de Jerusalem a través del Sumo Sacerdote en funciones. Aprendemos en el libro de Proverbios 20:27 que "la vela de Di-s es el alma del hombre". Las velas son almas que deben ser encendidas.

Las siete luces de la menorá corresponden a las siete almas judías características. (Las ocho luces que encendemos en la festividad de Jánuca corresponden a ocho almas, una revelación más elevada aún del origen del alma judía).

### La Unión Verdadera

Di-s le ordena a Aarón encender las llamas de la menorá con la palabra Behalotjá, que significa "Cuando hagas que asciendan (las llamas)". Al definir este mandamiento, nuestros sabios explican que el sacerdote debe mantener el fuego con el que enciende las luces de la menorá junto a la mecha hasta que la llama de la vela se eleve por si misma, independientemente y ya no requiera la fuente de fuego para poder arder.

Este principio también se aplica a las almas.

Cuando deseamos encender otra alma, debemos sostener firmemente nuestro propio fuego junto al alma que está siendo encendida, hasta que esta ya no dependa de nosotros. Aunque en muchos tipos de relaciones, incluyendo la del Rebe-discípulo, el discípulo aparenta ser totalmente dependiente de la llama del Rebe, la señal de la unión verdadera es cuando cada alma se conecta madura e independientemente con la otra.

(En su libro el Kuzari, rabí Iehuda Halevi explica que cuando un judío se balancea hacia atrás y hacia delante durante la plegaria o el estudio de la Torá, está manifestando la candela de su alma, que ha sido encendida y arde independiente.)

### La Llama Tridimensional del Amor

La palabra hebrea utilizada por nuestros sabios para "llama" es shalhevet, cuyo valor numérico es 737. En la plegaria del Shemá Israel recitada tres veces diariamente citamos el mandamiento de la Torá de amar a Di-s en tres niveles- "con todo nuestro corazón, y con toda nuestra alma, y con toda nuestra fuerza". (Bejol levavjá, uvejol nafsheja uvejol meodeja). El valor numérico de esta frase también es 737. El mandamiento de encender la llama está completo sólo cuando los tres niveles de amor han sido encendidos en el alma y arden independientemente.

El corazón tiene varios atributos: miedo, temor, compasión sinceridad, devoción, etc. Pero encender el fuego del alma es un acto de amor. El epítome del amor está descrito en el Cantar de los Cantares como shalhevet-kah, "la llama de Di-s".

Aarón, el sacerdote a quien se le ordenó encender las velas, representa el amor infinito. Cuando enciende las velas, enciende esta experiencia de amor en los corazones de sus semejantes judíos. Los propios judíos también son encendedores de llamas, atizando las almas

de aquellos que los rodean hasta que experimenten también el ascenso independiente de amor de sus almas hacia Di-s.

### Una Meditación acerca de la Llama

En el Sefer Ietzirá, el Libro de la Formación, las diez Emanaciones de luz son comparadas con una llama, shalhevet, conectada a una gajelet, una braza o fuente de energía. Esta descripción se compara con la estructura física de la llama y evoca una meditación sobre las velas de Shabat.

Cuando contemplamos una llama, vemos que tiene tres niveles:

- La parte azul (o negra) de la llama adyacente a la fuente de Energía, la mecha. El término místico para esta parte de la llama es jashmal. La mecha simboliza la dimensión física del corazón ardiendo con amor a Di-s. El verdadero amor afecta físicamente al corazón.
- La parte blanca que rodea a la anterior. El término místico para esta parte de la llama es eish, "fuego" y corresponde a amar a Di-s con toda nuestra alma. Así como el alma no toca el cuerpo, esta parte no toca la mecha.
- Un aura o halo rodeando la llama. El término místico para esta parte es nogah, y corresponde al amor a Di-s con toda nuestra fuerza.

El valor numérico de los tres términos, jashmal, eish y nogah es nuevamente 737, el valor numérico de shalhevet.

En resumen

El Secreto de la Shalhevet

"Y amarás a Di-s con todo tu corazón, y con toda tu alma y con toda tu fuerza.

	Color	Nombre Místico	Correspondencia con el versículo
La llama interior que rodea a la mecha	Azul/negro	Jashmal	Bejol levavja Con todo tu corazón
La llama que rodea la llama interna	blanco	Eish	Bejol nafsheja Con toda tu alma
El aura que rodea la llama	halo	Nogah	Bejol meodeja Con toda tu fuerza

## MASHÍAJ Y EL LIDERAZGO JUDÍO: PARTE 3: HUMILDAD – LA RECTIFICACIÓN DEL EGO DEL LÍDER

De acuerdo con Jasidut, el perfeccionamiento básico del carácter de un líder en potencia debe ser enfocado desde el área de la sumisión y la humildad. Paradójicamente, cuanto más consciente está uno de querer llegar a ser un sirviente de Hashem y un vehículo de Sus deseos, el ego rectificado puede liderar mejor a los demás: “Has Su voluntad como si fuera la tuya, para que Él haga tu voluntad como si fuera la Suya. Has que tu voluntad se anule ante Su Voluntad y de esa manera El hará que la voluntad de otros se anule frente a la tuya”.

La palabra central que representa al ser es “yo”, aní, אני, aparece en muchos versos refiriéndose al ego y al reinado. Adonياهو, el hijo del Rey David, que quiso reinar mientras David estaba vivo, comenzó su “campana” con la frase “Yo reinaré”. En Cabalá esta afirmación es vista como el mejor ejemplo del ego no rectificado. El rey David, por el contrario, dijo de sí mismo: “porque pobre (aní, עני) y desolado Yo soy”. En Cabalá, las letras alef y ain son intercambiables, como el presente caso en que la ain de la palabra “pobre” se transforma en la letra alef de “yo”. De este verso aprendemos que el proceso que lleva a rectificar el ego sólo ocurre a través ser concientes en un principio y también posteriormente de nuestra pobreza y humildad existencial.

Otra hermosa alusión a la idea de clarificar la auto conciencia la encontramos permutando las letras de la palabra “yo”, aní, formando la palabra “nada”, ain. Una de las creencias básicas judías es que Dios creó el mundo “algo de la nada”, iesh meain, implicando que el universo no es eterno (como la ciencia pensó hasta la teoría del “big bang”) sino que tiene un “principio”. Las cualidades del ego y el líder rectificado son “creadas” de un sentido ser “nada” en relación con un Creador infinito y omnisapiente. Se dice de Dios: “En todo lugar que encuentras la grandeza de Dios, encontrarás Su humildad”. Cuánto más debe ser esto cierto cuando hablamos de un ser humano creado “a imagen de Dios”.

De acuerdo con la Cabalá y el Jasidut, la rectificación esencial del ego ocurre a través de la plegaria, como lo afirmó el rey David: “y yo soy la plegaria”. La amidá, la plegaria “silenciosa” recitada tres veces por día, se divide en tres secciones, correspondiendo a las actitudes fundamentales consideradas necesarias para que la plegaria refleje una relación verdadera y existencial con Dios: reconocimiento, pedido y alabanza. Además, sabemos que nuestras plegarias no deben ser completamente introvertidas y silenciosas, sino que hay que pronunciar las palabras aunque en voz baja, para que se transformen en habla, que a su vez se transforman en acción.

La declaración de los sabios: “Ojalá que la persona pudiera rezar todo el día”, no refleja un deseo de estar en la sinagoga rezando todo el día, sino más bien que nuestra “visión del mundo” surgiera del acercamiento continuo y humilde a Dios que engendra la plegaria. Paradójicamente, la palabra “humilde”, shafel, es numéricamente igual a la palabra “orgullo”, gaiut, 410. El ego y el orgullo, cuando se purifican y rectifican, dan el poder al individuo, especialmente al líder, de estimular e inspirar. Cuando el habla y el ego son purificados a través del crisol de la plegaria, como se expresa en las palabras de los Salmos: “Hablo en

plegaria”, a lo que sigue un despertar de la compasión desde lo Alto, y desde dentro de uno mismo: “Yo hablo de justicia, poderoso para salvar”.

## BNEI NOAJ: Establecimiento de Cortes de Justicia

Reinado: Hacer Una Morada para Hashem en la Tierra

La humildad es la experiencia interior del Reinado; pero lejos de significar una negación de sí mismo, se refiere a la experiencia que tiene la persona al percibirse existencialmente alejado de Hashem. Es un estado espiritual positivo, producto de comprender que uno ocupa demasiado lugar y deja muy poco para Hashem; que mi propio orgullo y autoconciencia impiden que Hashem se revele en Su mundo.

La Torá enseña que Hashem prefiere al individuo humilde que se cuestiona y duda siempre acerca de su proximidad a Hashem, a aquél que siente que ya ha logrado traerLo a su mundo. La humildad es entonces la fuente constante de motivación del alma por retornar al Creador, de crecer cerca Suyo y construirLe un hogar en la tierra.<sup>1</sup>

Como se explicó en el capítulo anterior, la última de las siete leyes de los Bnei Noaj prescribe el establecimiento de un sistema legal que haga cumplir las otras leyes; esto corresponde a la sefirá de Reinado y a su experiencia interior: la humildad ante el Creador. Entonces, el principio de servicio y meditación Divina para los Bnei Noaj es crear un reino para Hashem en la tierra. Exploremos más extensamente esta correspondencia.

La responsabilidad de establecer un sistema legal recae sobre la comunidad, sobre la sociedad en general más que sobre un individuo en particular. Por supuesto, cada uno de nosotros debemos realizar el mayor esfuerzo, utilizando todos los recursos disponibles en nuestro ámbito de influencia, para asegurar que la comunidad en la que vivimos establezca cortes de justicia.

Los seres humanos somos por naturaleza individuos sociales y políticos. Deberíamos darle prioridad a la rectificación de nuestra sociedad, para que comience a adoptar y garantizar un sistema legal justo.

Nuestra sociedad es la extensión de nuestro hogar, un lugar en el que queremos sentirnos confortables. Cuando vivimos de acuerdo con la voluntad de Hashem, que en definitiva es para nuestro bien absoluto, y cuidamos del bienestar de nuestra sociedad estableciendo cortes de justicia, nuestro mundo se convierte en una morada para Hashem, un lugar donde, por así decirlo, Él se pueda sentir a gusto.

Un sistema legal agudiza el sentido de responsabilidad que tiene por sus actos cada miembro de la sociedad. Idealmente, la exigencia de justicia social sirve para inspirar a los miembros de la comunidad a que mejoren su accionar y se espera de ellos que se esfuercen por cumplir con el potencial que poseen. Entonces, la responsabilidad social es el comienzo de una conducta conciente de retorno a Hashem, de hacerLe un hogar en la tierra.

Para poder establecer un sistema legal que asegure la vigencia de las seis leyes restantes, a la vez que instruya a la población en lo concerniente a las normas detalladas y precisas para el cumplimiento de cada ley, los Bnei Noaj deben desear aprender de los sabios de Bnei Israel las complejidades de la Torá concernientes al establecimiento de un orden en concordancia con un mundo rectificado.<sup>2</sup>

1 . La sefirá de Reinado corresponde a la hei final del Nombre esencial de Hashem, Havaiá. De las cuatro letras de Havaiá, la hei final es la única que no tiene otra letra a continuación, simbolizando un nivel inferior de la conciencia Divina que no tiene otro sobre el cual pueda reposar o apoyarse. Por lo tanto, sólo esta letra siente la ausencia de conciencia Divina debajo de ella. Se siente muy lejana de su verdadero ser y tendiente a caer en el abismo de la pérdida de conciencia Divina (comprender que en verdad sólo Hashem existe y que no hay otro que Él). Por esta razón, de la sefirá de Reinado, que corresponde a esta letra final, se dice: “Su pie desciende hasta [el reino de] la muerte” (Proverbios 5:5). Para un ser del Mundo de Emanación, perder la conciencia Divina es equivalente a la muerte. Así, el Reinado, la hei final, se aferra a las letras superiores más fuertes, siempre conciente de su necesidad de conectarse a los niveles superiores de conciencia Divina, porque por debajo, la mano de Hashem que sostiene está oculta (aunque en realidad siempre presente).

Desde el principio de la creación y a lo largo del Tanaj vemos que el Reinado es llamado “la tierra”, el nivel inferior de la creación. Se dice de la tierra: “Él [Hashem] suspende la tierra sobre la nada” (Iov 26:7). El valor numérico de esta frase ( תֹּלֵא אֶרֶץ עַל בְּלִימָה , tolé aretz al blimá ), 913, equivale exactamente a la primera palabra de la Torá, בְּרֵאשִׁית , Bereshit , “en el principio”. Esto nos enseña que toda la creación y la historia que la recuerda son en aras de rectificar la sefirá de Reinado, de tal manera que la conciencia de la Unicidad absoluta de Hashem y Su Nombre llene la tierra, como lo declara el profeta: “Y Hashem será rey sobre toda la tierra, y en ese día Hashem será Uno y Su Nombre Uno” (Zejariah -Zacarías- 14:9). Esto es hacer una morada para Hashem en la tierra. El Zohar ( III, 122b) interpreta la palabra teshuvá, “retornar a Hashem”, como “la hei retornará (para conectarse a las letras superiores del Nombre de Hashem)” Aunque hay un nivel de retorno llamado “teshuvá superior” (teshuvá ilaá), donde la interpretación del Zohar de la hei retornando a su origen se refiere a la primera hei del Nombre, retornando a la conciencia de la iud y el pico de la iud, de todas maneras el significado primario de la interpretación del Zohar de la teshuvá es que la hei inferior, que se suspende sobre la nada, volverá a unirse perfectamente con las letras previas del Nombre de Hashem. El regreso desde la lejanía de la hei inferior –“teshuvá inferior” (teshuvá tataá)- es infinitamente más intensa que el retorno de la cercana, aunque más ansiosa de acercarse, hei superior. Y así aprendemos en Jasidut que hay ciertas máculas del alma que sólo la teshuvá superior puede rectificar, pero la esencia de retornar a Hashem desde un estado de exilio, es la de nivel inferior, la teshuvá del Reinado, con verdadera humildad y recato, que son su experiencia interior.

2 . En el próximo capítulo daremos algunos ejemplos de detalles no muy obvios de las leyes de los Bnei Noaj que deben ser enseñados por un estudioso calificado de la Torá.



## ESTUDIO DIARIO: TANIA



El Jasidut Jabad es una visión abarcante de todo el mundo y una forma de vida que ve el propósito central del judío como un vínculo unificador entre el Creador y Su mundo. Escrito por el Alter Rebe, el fundador de Jabad, el Tania es el texto central de Jasidut Jabad. Muestra al lector un camino para darse cuenta de su propósito y para desarrollar una relación más profunda con Di-s.

### SHÁAR HAIJUD VEHAEMUNÁ, EL PORTAL DE LA UNIFICACIÓN Y LA FE CAPÍTULO 4

Está escrito: "Pues sol y escudo es Havaiá Elokím". "Escudo" se refiere [específicamente] a una cubierta para el sol, para proteger a las criaturas de modo que puedan soportarlo —como nuestros Sabios, han dicho: "En tiempos venideros, el Santo, bendito sea, extraerá el sol de su funda; los malvados serán castigados con él..."—. Y tal como la cubierta escuda al sol, del mismo modo el Nombre Elokím escuda al Nombre Havaiá, bendito sea.

El significado del Nombre Havaiá es: "aquello que trae todo a la existencia a partir de la nada". La letra iud (י), [prefijo de la raíz יהה,] modifica al verbo indicando que la acción es presente y continua —como comenta Rashi sobre el versículo: "De esta manera acostumbraba hacer (יעשה/יאס) Iyov todos los días" —.

Esta [acción] es la fuerza vital que fluye realmente a cada instante hacia todas las cosas creadas, de "aquello que procede de la boca de Di-s" y "Su aliento", y las trae a existencia a partir de la nada en todo momento. Porque el hecho de haber sido creadas durante los Seis Días de Creación no basta para su existencia continua, como se explicara arriba, [y deben ser creadas de nuevo continuamente].

En la enumeración de las alabanzas al Santo, bendito sea, está escrito HaGadol ("el Grande"), HaGuibor ("el Poderoso"), etc. HaGadol se refiere al atributo de jésed ("bondad") y la propagación de la fuerza vital a todos los mundos y las cosas creadas, sin fin ni límite, de modo que sean creados a partir de la nada y existan por bondad gratuita. [El atributo de jésed] se llama Guedulá ("grandeza") pues deriva de la grandeza del Santo, bendito sea, de El Mismo en toda Su gloria, pues "Di-s es grande [...] y Su grandeza es insondable", y por eso, también hace que la emanación de fuerza vital y existencia a partir de la nada fluya para un número ilimitado de mundos y criaturas, pues "es naturaleza del benevolente causar bien".

Este atributo [de HaGadol] es alabanza exclusiva del Santo, bendito sea, pues no está en la capacidad de ningún ser creado crear algo a partir de la nada y darle vida. Este atributo [de benevolencia, con el que Di-s crea a partir de la nada,] también está más allá de la cognición de todas las criaturas y su entendimiento, pues no está dentro del poder del intelecto de criatura alguna captar y entender este atributo y su habilidad para crear un ser a partir de la nada y vivificarlo. Pues la creación a partir de la nada es una cuestión que trasciende el intelecto de todas las criaturas, habida cuenta que emana del atributo Divino de Guedulá. Ahora bien, el Santo, bendito sea, y Sus atributos, son una unidad perfecta, como declara el sagrado Zohar: "El y Sus causalidades son Uno", y tal como es imposible para la mente de criatura alguna captar a su Creador, así le es imposible captar Sus atributos [pues son uno con El].



Y tal como es imposible para la mente de criatura alguna captar Su atributo de Guedulá, que es la habilidad de crear un ser a partir de la nada y darle vida —como está escrito: "El mundo es construido mediante la bondad"— de idéntico modo le es imposible captar el atributo Divino de guevurá ("poder", "restricción"), que es la facultad de tzimtzúm ("condensación", "contracción") y restricción de la propagación

de la fuerza vital desde Su [atributo de] Guedulá, impidiéndole descender sobre las criaturas y revelarse a ellas, proveerles de vida y existencia de manera manifiesta, sino, más bien, [haciéndolo] con Su Semblante oculto. Pues la fuerza vital se oculta en el cuerpo del ser creado, [haciéndolo parecer] como si el cuerpo del ser creado tuviera existencia independiente, y como si no fuera [apenas] una propagación de la fuerza vital y espiritualidad [que lo crea] —como la propagación del brillo y resplandor del sol—, sino [como si fuera] una entidad de existencia independiente. Pese a que, en realidad, no tiene existencia independiente, y es sólo como la propagación de la luz desde el sol, de todos modos [esta anulación no es sentida por los seres creados porque] ésta [capacidad de autoocultamiento] es el mismísimo poder de restricción del Santo, bendito sea, que es Omnipotente, [y por lo tanto capaz] de condensar la fuerza vital y espiritualidad que emana del "aliento de Su boca" y ocultarla, a fin de que el cuerpo del ser creado no resulte anulado de la existencia.

Está más allá del alcance de la mente de criatura alguna comprender la naturaleza esencial del tzimtzúm y ocultamiento, y que, no obstante [éste], la criatura misma sea creada a partir de la nada, tal como escapa a la capacidad de la mente de toda criatura comprender la naturaleza esencial de la creación [misma] de algo a partir de la nada.

Sháar HaIjud VeHaEmuná, fin de Capítulo 4

[El tzimtzúm y ocultamiento de la fuerza vital es llamado [en la terminología cabalística] keilím ("recipientes"), y la fuerza vital misma es llamada or ("luz"), [lo que significa revelación]. Pues tal como un recipiente cubre aquello que está en su interior, del mismo modo el tzimtzúm cubre y oculta la luz y fuerza vital que fluye [hacia los seres creados]. Los keilím son las mismísimas letras y [todas ellas] están enraizadas en las cinco letras k"suom, pues representan cinco grados de guevurá que dividen y separan el aliento y la voz en los cinco órganos del habla, permitiendo de esa manera que sean formadas las veintidós letras. La fuente de los cinco niveles de guevurá es [llamada en la Cabalá] Butzina deKardunita. Esta es la guevurá suprema de Atik Iomín; y, correspondientemente, la fuente de [los varios niveles de] la bondad [Divina] es jésed de Atik Iomín, como lo saben aquellos bien versados en la Sabiduría Esotérica].

## Rambam

El Mishné Torá fue la obra magna del Rambam (Rabí Moisés ben Maimon), un trabajo que abarca cientos de capítulos que describen todas las leyes mencionadas en la Torá. Hasta la actualidad es la única obra que detalla todas las observancias judías, incluso aquellas leyes que sólo son aplicables cuando el Santo Templo está construído. Participar en uno de los ciclos de estudio anuales de esas leyes (3 capítulos por día, 1 capítulo por día, o el Sefer HaMitzvot) es la manera en que nosotros podemos jugar una parte pequeña pero esencial en la reconstrucción final del Templo.

